



THE PACIFIC GROUP

太平洋保險有限公司 THE PACIFIC INSURANCE CO., LTD.

(INCORPORATED IN HONG KONG IN 1960)

總行
電話 Tel : 2876 0000 傳真 Fax : 2876 0111

分行
電話 Tel : 2384 0071 傳真 Fax : 2782 1435

火險投保書 FIRE INSURANCE PROPOSAL FORM

投保人姓名 Full Name of Proposer : _____ 電話 Telephone No. : _____

通訊地址 Postal Address : _____

投保地點 Situation of Risks : _____

樓宇結構 : 樓高 _____ 層 三合土建築 磚牆, 鐵/石棉瓦屋頂 其他
Construction : The building is _____ storeys of Cement Concrete Built Brick Wall, Metal/Asbestos Roof Others _____

樓宇用途 Occupancy _____

保險期由 Period of Insurance From _____ 至 To _____

投保下列各項 Interest to be insured :	投保額 Sum Insured
1. 樓宇結構但不包括地基及去水渠 On the Building including Landlord's Fixtures and Fittings but excluding Foundation and Drains	1. HK\$ _____
2. 租項之損失不超過 _____ 個月 On Loss of Rent not exceeding _____ months	2. HK\$ _____
3. 機器及工具但不包括工模 On Machinery, Utensils and Tools of Trade excluding Moulds of any kind	3. HK\$ _____
4. 貨物及製成品、半製成品及原料 On Stock in Trade and / or Merchandise / Work in Progress and Raw Materials	4. HK\$ _____
5. 商用傢俬、裝修、設備及生財器具 On Business and Office Furniture, Fixtures and Fittings, Office Equipment and Trade Utensils	5. HK\$ _____
6. 家用傢俬、裝修 On Household Furniture, Fixtures and Fittings	6. HK\$ _____
7. 衣物及個人用品但不包括珠寶玉石金飾 On Clothing and Personal Effects excluding Jewellery and Gold	7. HK\$ _____
8. 其他 (請註明) Others (please specify) _____	8. HK\$ _____
	投保總額: Total : HK\$ _____

如需下列各項額外保險請於適當空格內加(✓)號 Extra Perils (please tick if required).

EP01A 航空損毀 Aircraft <input type="checkbox"/>	EP05B 車輛碰撞 Vehicle Impact <input type="checkbox"/>	EP08A 防火花灑漏水 Sprinkler leakage <input type="checkbox"/>	EP12A 暴雨 Rainstorm <input type="checkbox"/>
EP02A 山火 Bush Fire <input type="checkbox"/>	EP06A 暴動及罷工 Riot & Strike <input type="checkbox"/>	EP09C 風災、水災 Typhoon, Windstorm, Flood <input type="checkbox"/>	其他 (請列明) Others (Please specify) <input type="checkbox"/>
EP03B 地震 Earthquake <input type="checkbox"/>	EP06C 惡意毀壞 Malicious Damage <input type="checkbox"/>	EP10A 水箱 / 水管爆裂 Bursting of water tanks/pipes <input type="checkbox"/>	_____
EP04A 爆炸 Explosion <input type="checkbox"/>	EP06H 恐怖暴行 Terrorism <input type="checkbox"/>	EP11A 山崩及地陷 Landslip and Subsidence <input type="checkbox"/>	_____

如有承按人請填寫名稱 Mortgagee (s) / Assignee (s) / Lien Holder (s) (if any)

閣下曾否於過去三年內, 於類似目前所投保之災險中蒙受損失? 若“有”, 請詳細說明。
Have you sustained a loss during the past 3 years under any of the classes of insurance now proposed? If so, please give particulars:

投保人姓名：
Full Name of Proposer : _____

聲明 DECLARATION

- 本人/我們謹聲明，本投保書內所提供之資料皆屬真實無訛，並無隱瞞、虛報或歪曲任何事實。
I/We declare that all the particulars of this proposal form are true and that I/we have not withheld, mis-represented or mis-stated any material facts.
- 本人/我們謹聲明上述資料及所答各項，如非本人/我們親筆而由別人代筆者，皆由本人/我們授意代為填寫，本人/我們茲同意接受太平洋保險有限公司根據本投保書及聲明所發給之火險保單。
I/We hereby declare that if any of such particulars and answers are not in my/our own writing, the person or persons filling in such particulars and answers shall be deemed to be my/our agent for that purpose. I/We hereby agree and accept that this Proposal and Declaration shall be the basis of and be considered as incorporated in the Policy to be issued hereunder which in the ordinary form use by The Pacific Insurance Company, Limited.
- 本人/我們謹聲明本人/我們已獲得以上所提及第三者之同意使用其個人資料以填寫此投保書。
I/We hereby declare that I/we have obtained the consent of the third parties mentioned hereinbefore for the use of their personal data in completing this proposal form.

收集個人資料聲明 PERSONAL INFORMATION COLLECTION DECLARATION

本人/我們明白並同意本人/我們所提供之資料，為太平洋保險有限公司（“太平洋保險”）提供保險業務所需，並可能使用於下列目的：

- 任何與保險或財務有關的產品或服務，或該等產品或服務的任何更改、變更、取消或續期；
- 任何索償，或該等索償的調查或分析；
- 行使任何代位權；
- 由太平洋保險提供的推廣訊息包括有關太平洋保險的財務、保險及相關服務和產品的消息、優惠、推廣及資訊；及/或由太平洋保險的集團公司及商業夥伴提供的有關財務、保險及相關服務和產品的推廣訊息；及

可能轉移予：

- 任何有關的公司，或任何其他從事與保險或再保險業務有關的公司，或與保險業務有關的中介人或索償或調查或其他服務提供者，以達到任何上述或有關目的；
- 現存或不時成立之任何保險公司協會或聯會或類同組織（“聯會”），以達到任何上述或有關目的，或以便聯會執行其監管職能，或其他基於保險業或任何聯會會員的利益而不時在合理要求下賦予聯會的職能；
- 或透過聯會轉移予任何聯會的會員，以達到任何上述或有關目的；

此外，本人/我們在此授權太平洋保險由聯會從保險業內收集的資料中查閱及/或核對本人/我們的任何資料。
本人/我們明白本人/我們有權查閱及要求更正由太平洋保險持有有關本人/我們的資料。如有此項要求，可向香港灣仔皇后大道東 43-59 號東美中心 10 樓太平洋保險有限公司總經理提出。

本人/我們明白並同意太平洋保險為本人/我們辦理有關事項之最低收費為港幣五十元。
The information provided by me/us to The Pacific Insurance Company, Limited (“Pacific Insurance”) is collected to enable Pacific Insurance to carry on insurance business and may be used for the purpose of:

- any insurance or financial related product or service or any alterations, variations, cancellation or renewal of such product or service;
- any claim or investigation or analysis of such claim;
- exercising any right of subrogation;
- provision of marketing communications containing news, offers, promotions and information regarding Pacific Insurance’s financial, insurance and related services and products; and/or marketing communications provided by Pacific Insurance’s group companies and business associates regarding their financial, insurance and related services and products; and

may be transferred to:

- any related company or any other company carrying on insurance or reinsurance related business or an intermediary or a claims or investigation or other service provider providing services relevant to insurance business for any of the above or related purposes;

- any association, federation or similar organization of insurance companies (“Federation”) that exists or is formed from time to time for any of the above or related purposes or to enable the Federation to carry out its regulatory functions or such other functions that may be assigned to the Federation from time to time and are reasonably required in the interest of the insurance industry or any member(s) of the Federation;

- any members of the Federation by the Federation for any of the above or related purposes; and
- the group companies and business associates as specified above for direct marketing purposes.

Moreover, Pacific Insurance is hereby authorized to obtain access to and/or verify any of my/our data with the information collected by the Federation from the insurance industry.

I/We understand that I/we have the right to obtain access to and request correction of any personal information concerning myself/ourselves held by Pacific Insurance. Requests for such access can be made to the General Manager of The Pacific Insurance Company, Limited at 10th Floor, Dominion Centre, 43-59 Queen’s Road East, Wanchai, Hong Kong. I/We also understand and agree that Pacific Insurance may charge a fee of minimum HK\$50 for accessing to my/our request.

接收直接推廣訊息指示 RECEIVE DIRECT MARKETING MATERIALS INSTRUCTION

太平洋保險有限公司（“太平洋保險”）不會未經閣下同意而使用或轉移閣下的個人資料給第三方為直接推廣的用途。使用的個人資料包括姓名、電話、地址及電郵地址。如閣下不同意太平洋保險使用或轉移閣下的個人資料給第三方為直接推廣的用途，請勾選以下相關方格。

The Pacific Insurance Company, Limited (“Pacific Insurance”) may not use or transfer your personal data to third parties for direct marketing purposes without your consent. The personal data to be used includes name, telephone number, address and email address. If you object to Pacific Insurance’s use or transfer of your personal data to third parties for use in direct marketing, please tick the relevant box(es) below.

- 本人/我們不欲太平洋保險使用本人/我們的個人資料作直接推廣。
I/We **do not wish** Pacific Insurance to use my/our personal data in direct marketing.
 - 如您遞交此投保書而沒有在以上方格內以 “✓” 號顯示您的選擇，即代表您並不拒絕太平洋保險任何形式的直接推廣。
If you return this Proposal Form without ticking “✓” the above box, it means you do not wish to opt-out from any form of direct marketing of Pacific Insurance.
 - 以上代表您現在對是否接收直接推廣資料的選擇，亦取代任何您之前已告知太平洋保險的選擇。
The above represents your present choice whether or not to receive direct marketing materials and replaces any choice communicated by you to Pacific Insurance prior to this application.
- 為改善及提供更全面的服務予太平洋保險的客戶，太平洋保險可能會將您的個人資料提供予「本集團」* 其他成員及商業夥伴作其包括財務、保險及相關服務和產品的直接推廣。
若您不欲太平洋保險提供您的個人資料予以上人士作以上用途，請您在這方格上以 “✓” 號表示。
To improve and provide more comprehensive services to our customers, Pacific Insurance may provide your personal data to other members of the Group* and business associates for their use in direct marketing of financial, insurance and related services and products. Please tick “✓” this box if you **do not wish** Pacific Insurance to provide your personal data to the above persons for the above purposes.
*「本集團」包括太平洋保險及其控股公司、分行、附屬公司、代表辦事處及附屬成員，不論其所在地。
The “Group” means Pacific Insurance and its holding companies, branches, subsidiaries, representative offices and affiliates, wherever situated.

保險經紀佣金同意聲明 CONSENT DECLARATION ON INSURANCE BROKER COMMISSION

本人/我們明白、確知及同意，太平洋保險有限公司（“太平洋保險”）會就本人/我們購買及接受太平洋保險簽發的保單，於保單有效期內（包括續保期），向負責安排有關保單的獲授權保險經紀支付佣金。假如我們為法人團體，代表我們簽署的獲授權人員須向太平洋保險確認他/她已獲我們授權簽署。

本人/我們亦明白太平洋保險必須取得本人/我們以上的同意，才可以處理有關申請。
I/We understand, acknowledge and agree that as a result of my/our purchasing and taking up the policy to be issued by The Pacific Insurance Company, Limited (“Pacific Insurance”), Pacific Insurance will pay the authorized insurance broker commission during the continuance of the policy including renewals, for arranging the said policy. Where we are a body corporate, the authorized person who signs on our behalf confirms to Pacific Insurance that he or she is authorized to do so.

I/We further understand that the above agreement is necessary for Pacific Insurance to proceed with the application.

日期 _____ 投保人簽署 _____
Date _____ Signature of Proposer _____

除經發給正式保險單或按保單外，本公司在未接納此投保書及未收妥保費前概不負任何承保責任。
The Company will not undertake any liability until this Proposal has been accepted and Premium received by the Company, except as provided by a Policy or an official Cover Note issued by the Company.

本公司專用 FOR OFFICE USE ONLY

Policy No. :	_____	Replacing Policy No. :	_____
Rate for Fire :	_____	Account Code :	_____ Risk Code : _____
Rate for E/P :	_____	Remarks :	_____
Premium :	_____		_____
Clauses/Warranties :	_____	Examiner :	_____